REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRISË-MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE-MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY
Njësia Org. / Org. Jedinica / Org. Unit: 01
Nr.Prot / Broj.Prot / Prot.No: 795
Nr. i faqeve / Broj.Stranica / No.pages: 05
Data / Datum / Date: 30/08/2012
Prishtinë

Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

---

UDHËZIM ADMINSTRATIV Nr.15 /2012
PËR ELEMENTET FORMALE JURIDIKE TË AKTEVE TË NXJERRUR NGA INSPEKTORATI I TREGUT

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.15 /2012
ON FORMAL-LEGAL ELEMENTS OF THE ACTS ISSUED BY THE MARKET INSPECTORATE

ADMINSTRATIVNO UPUTSTVO Br.15 /2012
O ELEMENTIMA FORMALNO- PRAVNIH AKATA DONETIH OD TRŽIŠNE INSPEKCIJE

MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRISË	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
Ministrja e Tregtisë dhe Industrisë në bazë të nenit 27 paragrafit 5 të Ligjin Nr. 03/L-181 për Inspektoratin dhe Mbikeqyrejen e Tregut, nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 Për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës, nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 dhe shtojcës 8 të Rregullores Nr. 02 /2011 " Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive", nxjerr	Minister of the Ministry of Trade and Industry based on Article 27 paragraph 5 of the Law No. 03/L-181 on Inspectorate and Supervision of Market, Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on the Rules of Procedure of the Government of Kosovo and Article 8 paragraph 1 subparagraph 1.4. Annex 8 of the Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, issues the following:	Ministarka Trgovine i Industrije na osnovu člana 27 stav 5 Zakona br. 03/L-181 o Inspekciji i tržišnom nadzoru, člana 38 stav 6 Pravilnika br. 09/2011 o Radu Vlade Republike Kosova, člana 8 stav 1 podstav 1.4 i aneksa 8 Pravilnika br. 02 /2011 " o Oblastima administrativne odgovornosti Ureda premijera i ministastava , donosi
UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr.15/2012 **PËR ELEMENTET FORMALE – JURIDIKE TË AKTEVE TË NXJERRUR NGA INSPEKTORATI I TREGUT**	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 15/2012** **ON FORMAL-LEGAL ELEMENTS OF THE ACTS ISSUED BY THE MARKET INSPECTORATE**	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO br.15/2012** **O ELEMENTIMA FORMALNO-PRAVNIH AKATA DONETIH OD TRŽIŠNE INSPEKCIJE**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Ky Udhëzim Administrativ rregullon elementet formale juridike që duhet të	This Administrative Instruction regulates the formal - legal elements that must contain the	Ovo Administrativno uputstvo reguliše formalno pravne elemente koji treba da sadrže

përmbajnë aktet e nxjerrur nga inspektorati i tregut, ne tekstin e mëtejmë akti .	acts issued by the market inspectorate, hereinafter: the act.	akte donete od tržišne inspekcije , u daljem tekstu akti .
Neni 2 **Aktet** 1.Aktet që duhet të nxjerr inspektorati i tregut janë si vijon: 1.1. Vendim; 1.2. Aktvendim; 1.3. Vërtetim ; 1.4.Procesverbal; 1.5. Kërkesë për gjykatë. 2. Gjatë hartimit dhe nxjerrjes së akteve, inspektorati i tregut duhet të bazohet në Ligjin Për Procedurën Administrative . **Neni 3** **Përmbajtja e aktit administrativ** 1. Akti administrativ duhet të përmbajë të dhënat si në vijim :	**Article 2** **Act** 1. The Acts that must be issued by the market inspectorate are as follows: 1.1.Decision; 1.2. Act-Decision; 1.3.Certificate; 1.4. Records; 1.5. Application for court. 2. During the drafting and issuance of Laws, market inspectorate must be based on the Law "On Administrative Procedure". **Article 3** **Content of an administrative act** 1. An administrative act shall contain the following information:	**Član 2** **Akti** 1.Akte koje treba doneti tržišna inspekcija su sledeći : 1.1. Odluka ; 1.2. Rešenje ; 1.3. Potvrda ; 1.4. Zapisnik ; 1.5. Zahtev za Sud . 2. Tokom izrade i donošenja akata, tržišna inspekcija treba se bazirati na Zakonom o upravnom postupku . **Član 3** **Sadržaj upravnog akta** 1. Upravni akt treba da sadrži sledeće podatke :
1.1.Emrin e organit të administratës publike që nxjerr aktin, numrin, datën e nxjerrjes së aktit;	1.1. Name of the public administration body that issued the act, number, date of issuance;	1.1.Naziv organa javne uprave koji donosi akt, broj, datum donošenja akta ;

1.2. Identitetin e palëve të cilave iu drejtohet akti; 1.3.Një përmbledhje të konstatimeve faktike bazuar vetëm në provat e paraqitura gjatë procedimit administrativ ose në faktet e siguruara nga administrata; 1.4.Një deklarim të bazës ligjore në të cilën bazohet akti; 1.5.Një këshillë për palët që ato kanë të drejtë të kërkojnë rishqyrtimin e çështjes; 1.6.Një këshillë për palët që ato kanë të drejtë të apelojnë kundër vendimit në rrugë administrative ose gjyqësore; 1.7.Një këshillë për afatet kohore që palët duhet t'i kenë parasysh për dorëzimin e kërkesës për rishqyrtim ose të ankimit administrativ apo gjyqësor; 1.8.Datën kur akti hyn në fuqi; 1.9.Nënshkrimin e zyrtarit i cili ka nxjerrur aktin .	1.2. Identity of the parties to whom the act is addressed; 1.3. A summary of factual findings based only on evidences submitted during the administrative proceeding or evidences provided by the administration; 1.4. A statement of legal basis, on which the act is based; 1.5. An advise to the parties of their right to seek review of the case; 1.6. An advise to the parties of their right to appeal against the decision through administrative or court ways; 1.7. An advise of the timeframes that the parties have to observe to file a requestfor review or for administrative or court appeal; 1.8. Date when the act shall enter into force; 1.9. Signature of the officer issuing the act.	1.2. Identitet stranaka kojima je akt upućen ; 1.3.Jedan sadržaj činjeničnih konstatacija zasnovanih samo na dokazima podnetim tokom upravnog procesuiranja ili na činjenicama obezbeđenim od uprave ; 1.4.Jedan podsetnik o zakonskoj osnovi na kome se zasniva akt ; 1.5.Jedan savet za stranke da one imaju pravo da zahtevaju ponovno razmatranje pitanja; 1.6.Jedno savet za stranke da one imaju pravo podnošenja žalbe protiv odluka upravnim ili sudskim putem; 1.7.Jedan savet za vremenske rokove koje stranke trebaju da imaju u obzir za predaju zahteva za ponovno razmatranje ili upravno ili sudsko podnošenje žalbe; 1.8.Datum kada akt stupa na snagu ; 1.9.Potpis službenika koji je doneo akt .
Neni 4 **Mbikëqyrja** Zbatimin dhe mbikëqyrjen e këtij udhëzimi e	**Article 4** **Supervision** Implementation and supervision of this	**Član 4** **Nadzor** Sprovođenje i nadziranje ovog uputstva vrši

<table>
<tr>
<td>bënë inspektorati i tregut

Neni 5
Dispozita kalimtare

Pjesë përbërëse e këtij udhëzimi, janë anekset prej I, deri V të këtij Udhëzimi Administrativ.

Neni 6
Hyrja ne fuqi

Ky udhëzim hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri/ja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë .

Mimoza KUSARI –LILA
____
Ministrja e Ministrisë se Tregtisë dhe i Industrisë

Prishtine, 30.08.2012</td>
<td>uction is made by the Market Inspectorate.

Article 5
Transitional Provisions

Constitutive part of this Instruction, are annexes from I. to V of this Administrative Instruction.

Article 6
Entry into force

This administrative instruction shall enter into force on the day it is signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.

Mimoza KUSARI-LILA
____
Minister of the Ministry of Trade and Industry

Pristina, 30.08.2012</td>
<td>tržišna inspekcija.

Član 5
Prelazne odredbe

Sastavni deo ovog uputstva su prilozi I do V ovog Administrativnog uputstva.

Član 6
Stupanje na snagu

Ovo uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od ministarke Ministarstva Trgovine i Industrije .

Mimoza KUSARI-LILA
____
Ministarka Ministarstva Trgovine Industrije

Priština , 30.08.2012</td>
</tr>
</table>

Aneksi I

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government
Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine I Industrije-Ministry of Trade and Industry
Inspektorati I Tregut / Tzisna Inspekcija / Trade Inspection

Data :________ Nr.Serik________

INSPEKTORATI I TREGUT

Në mbeshtetje të nenit 17 paragrafi 2 të Ligjit Nr. 03/L-181 "Për Inspektoratin dhe Mbikeqyrjen e Tregut", leshon këtë

VËRTETIM MBI □ NDALIMIN □ SEKUESTRIMIN E MALLRAVE

TË DHËNAT PËR KOHËN DHE VENDIN /PODACI O MESTO I VREME /DETAILS OF PLACE AND TIME							
Datë: Datum: Date:	__/__/____	Zyra /Sektori Ispostava/Sektor Office/ Section		Vendi Mesto Place		Nr. i lendes Br.Predmenta Case No	

TË DHENAT PËR SUBJEKTIN NË PROCEDURË/ PODACI O LICE NA PROCEDURI / DETAILS OF SUBJECT IN PROCEDURE			
Emri Mbiemri i personit fizik/juridik me, Prezime, fizickog ili pravnog lica Name, Surname ,private or legal person		Data e lindjes Datum rodjenje Date of birth	
Adresa Adresa Address		Shtetësia Drzavljanstvo Citizenship	
Nr.personal ,/ nr. Biznesit Licni broj / br. biznes ID Card/No. of business		Nr. Kontaktues (tel) Kontakni broj (tel) Contact Nr (phone)	

TË DHËNAT PËR MALLIN E NDALUAR / PODACI O ODUZETOJ ROBI / DETAILS OF DETAINED GOODS					
Nr. Br. No.	Lloji I mallit Vrsta robe Type of the goods	Nj.matëse Jedinica Measuring Unit	Sasia Kolicina Quantity	Vlera e mallit Vrednost Value of the goods	Vërejtje Primedbe Remark
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

1.ID-ja dhe nënshkrimi i Inspektorit :. ____________________
2.ID Nënshkrimi i subjektit në procedurë ________________

Aneksi II

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë -

Ministarstvo Trgovine I Industrije-Ministry of Trade and Industry
Inspektorati I Tregut / Tzisna Inspekcija/ Trade Inspection

Nr. _____/20__
Datë: ____.____.20__

Kryeinspektori i Inspektoratit të Tregut ,duke marr parasysh nenin __________ , të Ligjit Nr.03/L-181 "Për Inspektoratin dhe Mbikëqyrjen e Tregut" nxjerr ketë :

V E N D I M

1. __________Ankesa/Kërkesa e Subjektit Afarist ___________me NRB:________, me pronar __________dhe me seli në _____________.
2. _______________Aktvendimi i Inspektorit të Tregut Nr.________, i datës _________.
3. Ky Vendim është definitiv ne procedurën administrative dhe kundër tij nuk është e lejuar ankesa.

Arsyetim

Inspektorët e Inspektoratit të Tregut me Aktvendimin Nr.__________të datës_________, kanë obliguar Subjektin Afarist ___________me NRB:__________, me pronar ________, dhe me seli në _________, të _____________________________.

Pronari i Subjektit Afarist ___________, me datë ka parashtruar ankesën/kërkesë me Nr.__________të datës_________, me të cilin _________________.

Kryeinspektori i Inspektoratit te Tregut në Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë , ka shqyrtuar shkresat e lëndës , provat e bashkangjitura dhe ankesën/kërkesën e ankuesit duke ardhur në konkluzion se : ____, prandaj vendos si në dispozitiv të këtij Vendimi .

Këshillë Juridike:

Pala e pakënaqur me ketë Vendimi ,mund të ushtroj Padi në Gjykatën __________, në afat prej 30 ditësh ,nga dita e pranimit të këtij Vendimi.

Emri dhe Mbiemri

Vendimi i dërgohet:

____

____

Arkivit të MTI-së

Kryeinspektor i Inspektoratit të Tregut

Aneksi III

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - *Ministarstvo Trgovine I Industrije-Ministry of Trade and Industry*
Inspektorati i Tregut / Tzisna Inspekcija/ Trade Inspection

Nr. _____/20__
Datë: ____.____.20__

Inspektori i Inspektoratit te Tregut duke marr parasysh nenin ________ të Ligjit Nr.03/L-181 Për Inspektoratin dhe Mbikëqyrjen e Tregut nxjerr:

A K T V E N D I M

I.Subjekti Afarist__________ me NRB:______, pronar ___________dhe me seli në ___________,
Obligohet që ___________________________________.

II. Ankesa (nuk) e ndalon ekzekutimin e këtij Aktvendimi.

Arsyetim

Inspektorët e Inspektoratit të Tregut , gjatë inspektimit të kryer të Subjekti Afarist _________me datë ________në procesverbalin e inspektimit Nr.___________ka konstatuar ketë gjendje faktike ______________, i cili veprim është në kundërshtim me nenin e Ligjit Nr.___________, dhe sanksionohet me Ligjin Nr.____________, prandaj vendos si në dispozitiv të këtij Aktvendimi.

Këshillë Juridike :

Kundër këtij Aktvendimi , mund të ushtrohet ankesë te Kryeinspektori i Inspektoratit të Tregut në Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë , në afat prej 8 (tetë) ditësh , nga dita e pranimit te Aktvendimit .

Emri dhe Mbiemri

____
Inspektor i Tregut

Aktvendimi i dërgohet:

- ___________________
- Zyrës Kryeinspektorit të Inspektoratit te Tregut;
- Arkivit të MTI-së.

Aneksi IV

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije-Ministry of Trade and Industry
Inspektorati i Tregut / Trzisna Inspekcija / Trade Inspection

Procesverbal i inspektimit të biznesit
Zapisnik

Përpiluar më datën ________ 20__ Nr. ________
Sačinjen dana

____
(Emri, adresa dhe nr. i biznesit - Naziv, adresa i br. biznisa .)

Pronari / Vlasnik ____

Qëllimi i inspektimit /Svhra inspektiranja: ___________________________
____

Është konstatuar se:
Ustanovljeno je da : ____
____
____
____
____
____

Pala e pranishme, pasi u njoftua me konstatimin e gjendjes së përshkruar në këtë procesverbal, deklaron:
Prisutna stranka, nakon upoznavanja sa tvrdnjama navedenim u ovaj zapisnik, izjavljuje:
____
____

Propozimi i masave / Predlog mjera: ______________________________
Procesverbali është përpiluar në tri kopje identike, njëra nga të cilat i është dorëzuar palës.
Zapisnik je sastavljen u tri jednaka primjerka, jedan od kojih je uručen prisutnoj stranki.

Pala/Stranka: ________ Inspektori/ Inspektor 1. ________ 2.________
3 ________ 4.________

Aneksi V

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

Ministira e Tregtisë dhe Industrisë
Ministarstvo Trgovine i Industriju-Ministry of Trade and Industry

Inspektoriati I Tregut/Terzisna Inspekcija/Trade Inspection

Nr.____________
Me datë __________

GJYKATËS ______________ NË _____________.

Inspektoret e Inspektoratit te Tregut , bazuar ne nenin 30 te Ligjit Nr.03/L-181 "Për Inspektoratin dhe Mbikëqyrjen e Tregut", paraqesin këtë:

KËRKESË
Për fillimin e procedurës për kundërvajtje

Kundër Subjektit Afarist ___________________me NRB:__________ me pronar______________________ dhe me seli ___________, për shkak se ka bërë shkelje kundërvajtëse te dispozitave te nenit ____ te Ligjit_______i cili veprim sanksionohet me dispozitat e nenit ____te Ligjit ________.

Arsyetim

Inspektoret e Inspektoratit te Tregut , gjate inspektimit te kryer te Subjekti Afarist _________me date _______ne procesverbalin e inspektimit Nr.___________ka konstatuar ketë gjendje faktike ______________, i cili veprim është ne kundërshtim me nenin e Ligjit Nr.___________, dhe sanksionohet me Ligjin Nr.______________.

Kërkesës ia bashkangjesim edhe procesverbalin me Nr._____ të hartuar me date:____________ prandaj kërkojmë që kjo lëndë të procedohet sipas ligjeve ne fuqi.

Pas përfundimit të procedurës një kopje e aktvendimit të dërgohet në Inspektoratin e Tregut ne Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë.

Emri dhe Mbiemri

____
Inspektor i Tregut